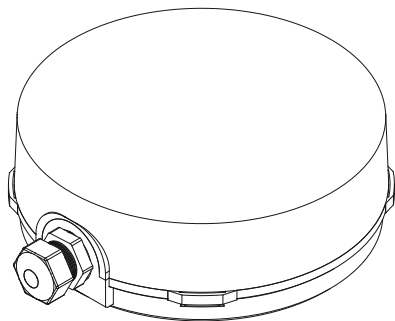


ZEMPER

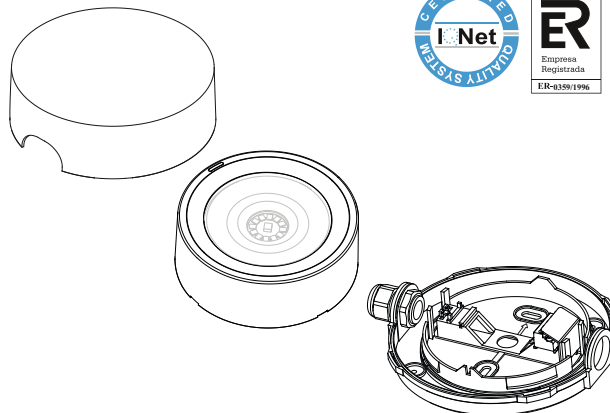


SPAZIO HIGH BAY

IP-65 IK-10

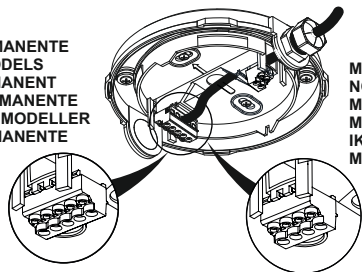
1 Presentación / Presentation / Présentation /
Presentatie / Presentasjon / Presentazione

Conforme a / According to / Conforme à / I henhold til /
Volgens / Conforme a EN60598-2-22



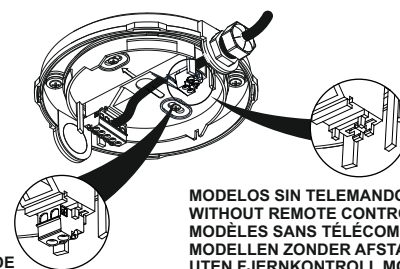
2 Instalación / Installation / Installation / Installatie / Installasjon / Installazione

MODELOS PERMANENTE
MAINTAINED MODELS
MODÈLES PERMANENT
MODELLEN PERMANENTE
VEDLIKEHOLDT MODELLER
MODELLO PERMANENTE



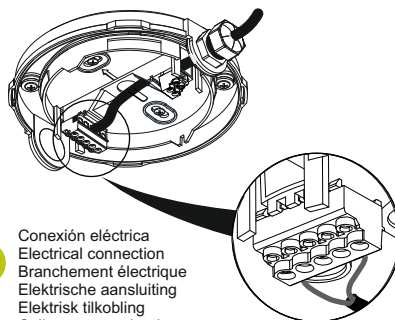
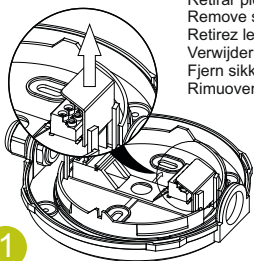
MODELOS NO PERMANENTE
NON MAINTAINED MODELS
MODÈLES NON PERMANENT
MODELLEN NIET PERMANENTE
IKKE VEDLIKEHOLDT MODELLER
MODELLO NON PERMANENTE

MODELOS CON TELEMANDO
REMOTE CONTROL MODELS
MODÈLES AVEC TÉLÉCOMMANDE
MODELLEN MET AFSTANDSBEDIENING
FJERNKONTROLL MODELLER
MODELLO CON TELECOMANDO

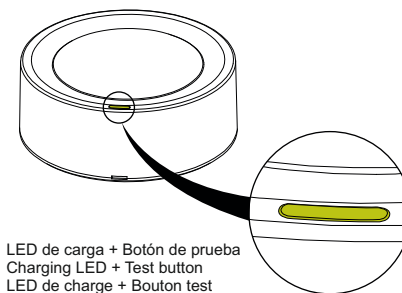
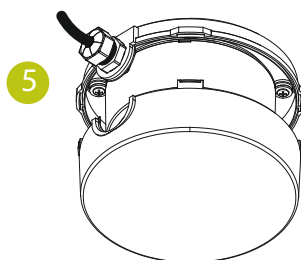
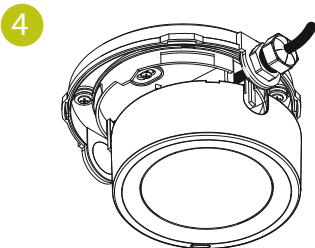
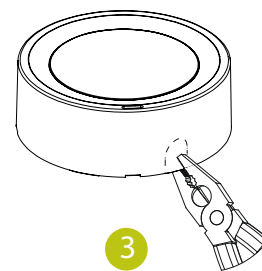


MODELOS SIN TELEMANDO
WITHOUT REMOTE CONTROL MODELS
MODÈLES SANS TÉLÉCOMMANDE
MODELLEN ZONDER AFSTANDSBEDIENING
UTEN FJERNKONTROLL MODELLER
MODELLO SENZA TELECOMANDO

Retirar pieza de seguridad
Remove safety part
Retirez le pièce de la sécurité
Verwijder het veiligheidsdeel
Fjern sikkerhetsdelen
Rimuovere la parte di sicurezza



Conexión eléctrica
Electrical connection
Branchement électrique
Elektrische aansluiting
Elektrisk tilkobling
Collegamento elettrico

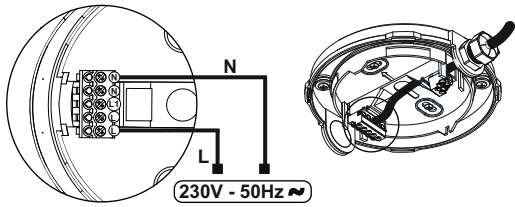


LED de carga + Botón de prueba
Charging LED + Test button
LED de charge + Bouton test
Oplaad-LED + Testknop
Lade LED + Test-knapp
LED di ricarica + Pulsante di prova

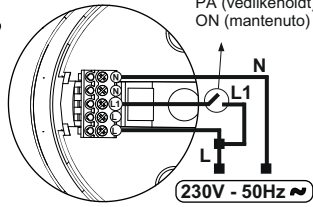
MODELOS PERMANENTE-NO PERMANENTE
 MAINTAINED-NON MAINTAINED MODELS
 MODÈLES PERMANENT-NON PERMANENT
 MODELLEN PERMANENTE-NIET PERMANENTE
 VEDLIKEHOLDT-IKKE VEDLIKEHOLDT MODELLER
 MODELLO PERMANENTE-NON PERMANENTE

ON (permanente) - OFF (no permanente)
 ON (maintained) - OFF (non maintained)
 ON (permanent) - OFF (non permanent)
 AAN (permanent) - UIT (niet permanent)
 PÅ (vedlikeholdt) - AV (ikke vedlikeholdt)
 ON (mantenuto) - OFF (non mantenuto)

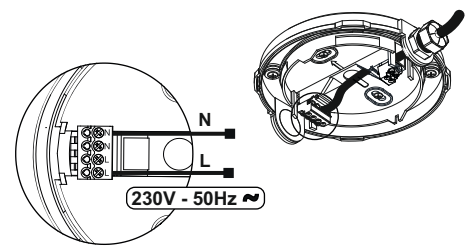
MODELOS NO PERMANENTE
 NON MAINTAINED MODELS
 MODÈLES NON PERMANENT
 MODELLEN NIET PERMANENT
 IKKE VEDLIKEHOLDT MODELLER
 MODELLO NON PERMANENTE



NO PERMANENTE / NON MAINTAINED /
 NON PERMANENT / NIET PERMANENTE /
 IKKE VEDLIKEHOLDT / NON PERMANENTE

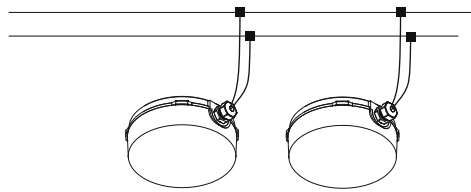


PERMANENTE / MAINTAINED / PERMANENT /
 PERMANENTE / VEDLIKEHOLDT / PERMANENTE



SISTEMA AUTOTEST (ZX) / SELF-TEST (ZX) SYSTEM / SYSTÈME AUTOTEST (ZX) / ZELFTEST (ZX) SYSTEM / SELV TEST (ZX) SYSTEM / SISTEMA AUTOTEST (ZX)

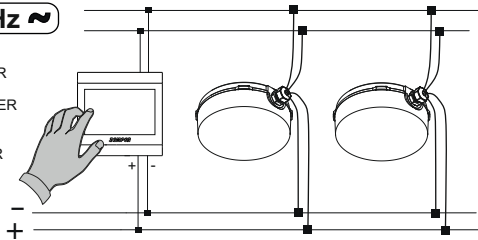
230V - 50Hz ~



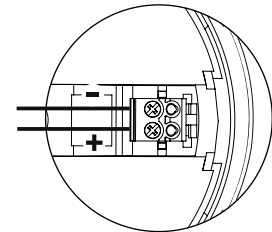
SISTEMA AUTOTEST CENTRALIZADO (ZD+) / SELF-TEST CENTRALIZED (ZD+) SYSTEM / SYSTÈME AUTOTEST CENTRALISÉ (ZD+) / GECENTRALISEERD ZELFTEST (ZD+) SYSTEM / SELV TEST SENTRALISERT (ZD+) SYSTEM / SISTEMA AUTOTEST CENTRALIZZATO (ZD+)

230V - 50Hz ~

CENTRAL DE CONTROL ZEMPER
 ZEMPER CONTROL UNIT
 CENTRALE DE CONTRÔLE ZEMPER
 BEDIENEENHEID ZEMPER
 ZEMPER KONTROLSENTER
 UNITA' DI CONTROLLO ZEMPER



BUS DE DATOS (+ -)
 DATA BUS (+ -)
 BUS DE DONNÉES (+ -)
 DATABUS (+ -)
 DATA BUSS (+ -)
 DATA BUS (+ -)



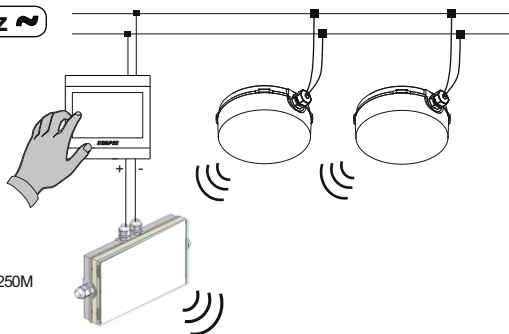
+ Rojo / Red / Rouge / Rood / Rød / Rosso
 - Negro / Black / Noir / Zwart / Svart / Nero

SISTEMA AUTOTEST CENTRALIZADO WIRELESS (ZDW) / SELF-TEST CENTRALIZED WIRELESS (ZDW) SYSTEM / SYSTÈME AUTOTEST CENTRALISÉ WIRELESS (ZDW) / DRAADLOOS GECENTRALISEERD ZELFTEST (ZDW) SYSTEM / SELV TEST SENTRALISERT TRÅDLØST (ZDW) SYSTEM / SISTEMA AUTOTEST CENTRALIZZATO WIRELESS (ZDW)

230V - 50Hz ~

CENTRAL DE CONTROL ZEMPER
 ZEMPER CONTROL UNIT
 CENTRALE DE CONTRÔLE ZEMPER
 BEDIENEENHEID ZEMPER
 ZEMPER KONTROLSENTER
 UNITA' DI CONTROLLO ZEMPER

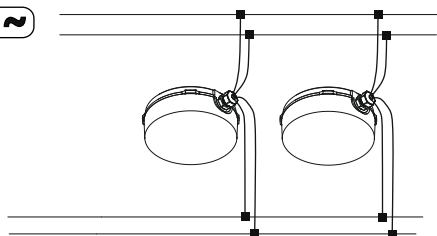
CTE250M



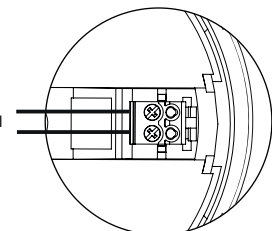
SISTEMA DALI / DALI SYSTEM / SYSTÈME DALI / DALI SYSTEM / DALI SYSTEM / SISTEMA DALI

230V - 50Hz ~

DALI



BUS DE DATOS DALI
 DALI DATA BUS
 BUS DE DONNÉES DALI
 DALI DATABUS
 DALI DATA BUSS
 DALI DATA BUS



X: Autónomo / Self-contained / Appareil autonome / Op zichzelf staand / Selvstendig / Apparecchio Autoalimentato
0: No permanente / Non maintained / Non permanent / Niet permanent / Ledelys / Non mantenuto
1: Permanente / Maintained / Permanent / Permanent / Markeringslys / Mantenuto
A: Testable / Testable / Testable / Testen / Tester / Controllato
B: Con puesta en reposo a distancia / Setting off with remote control / Mettre au repos à distance / Uitschakelen van op afstand / Instillinger med fjernkontroll / Settibile con telecomando
E: LEDs o batería no reemplazables / LEDs or batteries not replaceable / LEDs ou batteries non remplaçables / Batterijen en LEDs zijn niet vervangbaar / LED eller Batteri ikke tilkoblet / LED o batterie non sostituibili
F: Verificación automática de acuerdo a la norma IEC 61347-2-7 / Automatic verification according to IEC 61347-2-7 / Vérification automatique conformément à la norme IEC 61347-2-7 / Automatische verificatie volgens IEC 61347-2-7 / Automatisk verifisering i henhold til IEC 61347-2-7 / Verifica automatica secondo IEC 61347-2-7
***60/120/180:** Autonomia nominal (min) / Nominal duration (min) / Autonomie nominale (min) / Nominale autonomie (min) / Batteritid/Utladning (min) / Autonomia nominale (min)

ZEMPER MODEL -CONSUMPTION IP**IK** BATTERY
 25211180000000001 AUT * LUMEN **X10/1 AB**EF *60**

CE UK CA ENE

IP** IK** BATTERY



Curvas bajo solicitud
 Curves under request
 Courbes sur demande
 Curves op aanvraag
 Lysfiler kan tilbys på forespørsel
 Curve a richiesta

Funcionamiento Sistema Autotest (ZX) / Operating characteristics Self-Test (ZX) System / Caractéristiques de fonctionnement Système Autotest (ZX) / Werkingskenmerken van het Zelftest (ZX) Systeem / Funksjonsegenskaper til Selv Test (ZX) System / Funzionamento Sistema Autotest (ZX)

TESTS AUTOMATICOS / AUTOMATIC TESTS / TESTS AUTOMATIQUES / ZELFTEST / AUTOMATISKE TESTER / TEST AUTOMATICI

<ul style="list-style-type: none"> - Test funcional cada 7 días - Functional tests every 7 days - Tests de fonctionnement tous les 7 jours - Functietest om de 7 dagen - Armaturen funksjonstestes hver 7 de dag - Test funzionale ogni 7 giorni 	<ul style="list-style-type: none"> - Test de autonomía cada 365 días. En caso de fallo de red durante las 24 horas previas, la prueba se pospondrá una semana. - Duration test every 365 days. In case of supply failure during the 24 previous hours, it will be postponed for a week. - Test d'autonomie tous les 365 jours. En cas de coupure secteur durant les 24 heures préalables, celui-ci sera repoussé d'une semaine. - Autonomietest elke 365 dagen. Bij een spanningsuitval 24 uur voor de test wordt deze een week uitgesteld. - Batteritest hver 365 dag. I tilfelle strømbrudd ved test, vil feilen vises i 7 dager - Test di autonomia ogni 365 giorni. In caso di interruzione dell'alimentazione durante le 24 ore precedenti, sarà posticipato di una settimana.
--	---

RESULTADO DE LOS TEST / TEST RESULT / RÉSULTATS DE TESTS / TESTRESULTAAT / TEST RESULTAT

Verde/Green/Vert/ Groen/Grønn/Verde → OK	Naranja/Orange/Orange/ Oranje/Oransje/Arancio → Bateria o autonomía incorrecta / Incorrect battery or duration / Incorrecte autonomie ou alimentation Defecte batterij of autonomie / Feil batteritid (under 60 minutter) / Errore batteria o autonomia	OFF → Sin alimentación / No power supply / Sans Alimentation Geen voeding / Ikke tilkoblet nettstrøm / Nessuna alimentazione	Naranja/Orange/Orange/ Oranje/Oransje/Arancio → Fallo funcional / Functional failure / Défaillance fonctionnelle Functioneel falen / Funksjons feil / Errore test funzionale	Verde/Green/Vert/ Groen/Grønn/Verde → Test en curso / Test in progress / Test en course Test bezig / Test pågår / Test in esecuzione	<p>Legenda/Legend/Légende Legende/Piktogram/Legenda</p> LED ON LED OFF Parpadeo/Flashing/Cilignotante/ Flikkeren/Blinking/Lampeggiante
---	---	---	--	--	--

100%	24h	<ul style="list-style-type: none"> - Las baterías deben reponerse con LED naranja (Batería o autonomía incorrecta). - Batteries must be replaced with steady orange LED (Incorrect battery or duration). - Les batteries doivent être remplacées avec une LED orange (Incorrecte autonomie ou alimentation). - De batterijen moeten worden vervangen bij een oranje LED (defecte batterij of autonomie). - Batteri må skiftes når armaturens statusdiode viser permanent Oransje. - Le batterie devono essere sostituite con il LED Arancio fisso (Errore batteria o autonomia). 	<ul style="list-style-type: none"> - LED no reemplazable - Non-replaceable LED - Non-replaçable LED - LED niet vervangbaar - Ikke utskiftbar LED - LED non sostituibile
------	-----	--	---

PRECAUCIÓN / CAUTION / AVERTISSEMENT / OPGELET / ADVARSEL / ATTENZIONE

- El instalador es responsable de instalar el producto de acuerdo con las normas locales y las recomendaciones de las circunstancias en las que se instalará el producto. Las baterías solo pueden ser reemplazadas por personal cualificado. El uso de luminarias en ambientes con temperatura fuera de los márgenes indicados, anulará la garantía. **La fuente de luz de esta luminaria no es reemplazable:** Cuando la fuente de luz alcance el fin de su vida útil, la luminaria deberá ser reemplazada. **IMPORTANTE: Con objeto de poder realizar un correcto mantenimiento es preciso conservar estas instrucciones.**

- The installer are responsible for installing the product in accordance to local standards, and recommendations of circumstances the product will be installed. The battery can only be replaced by qualified personnel. The use of the luminaires in environments with temperatures outside the indicated margins will void the warranty. **The light source of this luminaire is not replaceable:** when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced. **IMPORTANT: Keep this instructions for future maintenance process.**

- L'installateur est responsable de l'installation du produit conformément aux réglementations locales et aux recommandations relatives aux circonstances dans lesquelles le produit sera installé. Les batteries doivent être remplacé par du personnel qualifié. L'utilisation de luminaires dans des environnements avec des températures en dehors des marges indiquées annulera la garantie. **Source lumineuse LED - non remplaçable:** Lorsque la source lumineuse atteint la fin de sa vie utile, le luminaire devra être remplacé. **ATTENTION: Afin de pouvoir réaliser un entretien correct, conserver ce mode d'emploi.**

- De installateur is verantwoordelijk voor het installeren van het product in overeenstemming met de lokale voorschriften en de aanbevelingen van de omstandigheden waarin het product zal worden geïnstalleerd. Batterijen kunnen alleen worden vervangen door gekwalificeerd personeel. Bij gebruik van armaturen in omgevingen met temperaturen buiten de aangegeven marges vervalt de garantie. **De lichtbron van deze armatuur is niet vervangbaar:** wanneer de lichtbron het einde van haar levensduur bereikt, moet de gehele armatuur worden vervangen. **BELANGRIJK: Bewaar deze instructies voor toekomstige onderhoudsprocessen.**

- Installatør må påse at lokale normer og forskrifter blir fulgt ifm installasjon. Påse også at armaturen monteres i områder den er egnet for og korrekt kabelinnføring avhengig av miljø. Batteri kan kun skiftes ut av kvalifisert personell. Bruken av armaturene i miljøer med temperaturer utenfor de angitte marginene vil ugyldiggjøre garantien. **Lyskilden til denne armaturen er ikke utskiftbar:** når lyskilden når slutten av levetiden skal hele armaturen skiftes ut. **VIKTIG: Ta vare på denne instruksjonen for fremtidig vedlikeholdsprosess.**

- L'installatore è responsabile dell'installazione del prodotto in conformità agli standard locali e alle raccomandazioni relative alle circostanze in cui verrà installato il prodotto. La batteria può essere sostituita solo da personale qualificato. L'utilizzo degli apparecchi in ambienti con temperature al di fuori dei margini indicati fa decadere la garanzia. **La sorgente luminosa di questo apparecchio non è sostituibile:** Quando la sorgente luminosa raggiunge la fine della sua vita utile, l'apparecchio deve essere sostituito. **IMPORTANTE: Conservare queste istruzioni per il futuro processo di manutenzione.**